

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 22 (1904)  
**Heft:** 325

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>tes</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: <b>Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.</b> Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: <b>Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.</b> Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Register du commerce. — Japans Aussenhandel im Jahre 1903: Bericht des schweizerischen Generalconsuls in Yokohama, Herrn Dr. Paul Ritter (Schluss). — Elektrische Industrie. — Bergbau-Verstaatlichung. — Eine städtische Milchsterilisierungsanstalt in München-Gladbach. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.**

**Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.**  
(B.-G. 281 u. 282.) (L. P. 281 et 282.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldseheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugeben.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Kt. Bern. Konkursamt Biel. (2302)**

Gemeinschuldnerin: Die Kommanditgesellschaft Jos. Ruhrig & C<sup>ie</sup>, Verkauf und Fabrikation von Baumaterialien, in Biel.  
Datum der Konkurseröffnung: 9. August 1904.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 30. August 1904, vormittags 10 Uhr, im Gläubigerversammlungslokal im Amthause zu Biel.  
Eingabefrist: 20. September 1904.

**Ct. de Berne. Office des faillites de Moutier. (2284)**

Failli: Leininger, Fritz, ci-devant technicien, à Moutier, actuellement en fuite.  
Date de l'ouverture de la faillite: 13 août 1904.  
Première assemblée des créanciers: Vendredi, 26 août 1904, à 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> heures après-midi, au Café National, à Moutier.  
Délai pour les productions: 20 septembre 1904.

**Kt. Schwyz. Konkursamt Küssnacht. (2303)**

Gemeinschuldnerin: Sidler, Elise, Wirtin, von und in Küssnacht, zur «Weinhalle», an der Bahnhofstrasse (in den Hypotheken «Stegriedt» genannt, Grundbuch Nr. 545).  
Datum der Konkurseröffnung: 16. August 1904.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 1. September 1904, nachmittags 1 Uhr, auf dem Konkursamt Küssnacht, im Rathaus daselbst.  
Eingabefrist: Bis und mit 26. September 1904.

**Ct. du Valais. Office des faillites d'Entremont, à Sembrancher. (2289)**

Failli: Carron, Casimir, de Charles, à Versagères, Bagnes.  
Date de l'ouverture de la liquidation: 16 août 1904.  
Première assemblée des créanciers: 29 août 1904, à 10 heures du matin, à la maison de commune, à Sembrancher.  
Délai pour les productions: 20 septembre 1904.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**  
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Ct. de Berne. Office des faillites de Delémont. (2300)**

Failli: Straehl, Auguste, maître serrurier, à Delémont.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 30 août 1904.

**Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel-Stadt. (2297)**

Gemeinschuldnerin: Frau Messner-Wüstner, Anna.  
Anfechtungsfrist: Bis 30. August 1904.

**Kt. Aargau. Konkursamt Lenzburg. (2301)**

Gemeinschuldner: Rohr, Emil, Wirt und Glashandlung, in Hunzenschwil.  
Anfechtungsfrist: Vom 22. bis 31. August 1904.

**Kt. Graubünden. Konkursamt Küblis in Saas. (2298)**

Der Kollokationsplan der Konkursmasse Muhlen, Ernst, Tuchfabrik und Handlung, liegt vom 20. August 1904 an zur Einsicht auf.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 30. August 1904.  
Die zweite Gläubigerversammlung findet Freitag, den 10. September 1904, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus Küblis statt.  
Da ein Vorschlag zu einem Nachlassvertrag zur Verhandlung kommt, wird zahlreiche Beteiligung gewünscht.

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation**  
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (2305)**

Failli: Malavasi, A., entrepreneur, Rue Voltaire, 9.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 30 août 1904.

**Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.**  
(B. G. 280.) (L. P. 280.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich. Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (2304)**

Gemeinschuldner: Loewy, Carl, Kaufmann, von Pressburg (Ungarn), wohnhaft an der Motorenstrasse Nr. 5, in Zürich III.  
Datum der Konkurseröffnung: 10. August 1904.  
Datum der Einstellungsverfügung: 15. August 1904.  
Falls nicht ein Gläubiger bis den 2. September 1904 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel-Stadt. (2299)**

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Rating, Kaufmann & C<sup>ie</sup> in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 15. August 1904.  
Datum der Einstellungsverfügung: 18. August 1904.

**Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (2306/08)**

Faillits:  
Frona, Emile, précédemment marchand de chaussures, Boulevard de Plainpalais.  
Gausson, César, précédemment marchand de vins, à Carouge.  
Gross, Max, précédemment antiquaire, Quai de l'Isle.  
Date de la clôture: 15 août 1904.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Zürich. Konkursamt Riesbach in Zürich V. (2267/2268<sup>1</sup>)**

Gemeinschuldnerin: Firma Imhoof-Amsler & C<sup>ie</sup>, Weinhandlung, in Zürich V.  
Gemeinschuldner: Zollinger-Schenk, Eduard, Kaufmann, Seefeldstrasse 130, in Zürich V.  
Datum des Schlusses: 2. und 5. August 1904.

**Kt. Bern. Konkursamt Interlaken. (2286/87)**

Gemeinschuldner:  
Dietrich, Friedrich, Schneidermeister, in Interlaken.  
Allgemeiner Consumverein von Unterseen und Umgebung.  
Datum des Schlusses: 12. August 1904.

**Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel-Stadt. (2293/96)**

Gemeinschuldner:  
Kollektivgesellschaft Gebr. A. & P. Müller.  
Müller-Pflüger, Paul.  
Müller-Leierzapf, Adolf.  
Stöcklin-Pfund, Rud.

**Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (2309/10)**

Faillites:  
Dame Veuve Paccard, précédemment négociante, Rue d'Italie, 14.  
Damoiselles Chaimson, soeurs, précédemment négociantes, Rue d'Italie, 14.  
Date de la clôture: 20 août 1904.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**  
(B.-G. 267.) (L. P. 267.)

**Kt. St. Gallen. Konkursamt Oberrheinthal in Altstätten. (2288)**

Dienstag, den 20. September 1904, abends 5 Uhr, gelangt in der «Krone» in Oberriet aus der Konkursache der Actienstickerie Oberriet nachbezeichnete Liegenschaft an öffentliche Versteigerung:

Ein Stickereigebäude samt 23 Handstickmaschinen, Petroleum-Motor, Dampfkessel- und Heizeinrichtung, samt zugehörigem Boden, in Oberriet. Assekuranzsumme: Fr. 90,000. Mass gleich 1600 m<sup>2</sup>. Schätzungssumme: Fr. 85,000.

Die Steigerungsbedingungen liegen ab 10. September 1904 bei obgenanntem Amte zur Einsicht auf. Im übrigen wird auf Art. 257—259 des B.-G. über Schuldbetreibung und Konkurs verwiesen.

NB. Eventuell tritt vorher Freihandverkauf ein.

**Kt. Thurgau.** Konkursamt Kreuzlingen. (2290)

Aus dem Konkurse des Forster-Auer, Jb, Zigarrenhandlung, in Kreuzlingen, werden Montag, den 22. August 1904, vormittags von 9 Uhr an, in der Villa Windegg daselbst konkursrechtlich versteigert:

Diverse Möbel und Haushaltsgegenstände, Wirtschaftsgeschirr, Glas- und Porzellanwaren, Leib- und Bettwäsche, Vorrat in Zigarren, Bouts und Rauchtobak, nebst einer pfandversicherten Forderung, eine Anzahl dubioser Buchguthaben, verschiedene Schmucksachen u. v. a. m.

### Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat. (B.-G. 804.) (L. P. 804.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich.** Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung. (2292<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Kaeelin, Meinrad, Modewarengeschäft, Limmatquai Nr. 28, in Zürich I.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 2. September 1904, vormittags 8 Uhr, vor dem Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, Flössergasse 15.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat. (B.-G. 808.) (L. P. 808.)

**Kt. Bern.** Konkurskreis Bern-Stadt. (2314)

Schuldner: Aebersold, G., Negoziant, Schuplatzgasse Nr. 9, in Bern. Datum der Bestätigung: 9. August 1904.

Bern, den 19. August 1904.

Der Sachwalter: Schmid, Notar, Aeusseres Bollwerk 23.

**Kt. Bern.** Konkurskreis Niedersimmenthal. (2291)

Schuldnerin: Spadino, Magdalena, geb. Marmet, Negoziantin, in Erlenbach (Simmenthal), Inhaberin der Firma « Wittwe Spadino » daselbst. Datum der Bestätigung: 5. August 1904.

Wimmis, den 17. August 1904.

Der Sachwalter: Joh. Jost, Notar.

**Kt. Luzern.** Präsidium des Bezirksgerichts Ruswil. (2285)

Schuldner: Meyer-Häfliger, A., Buchbinder, in Ruswil. Datum der Bestätigung: 30. Juli 1904.

### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel.

1904. 18. August. Die Firma Alfred von Weissenfluh in Biel (S. H. A. B. Nr. 412 vom 21. Dezember 1900, pag. 1651) erteilt Prokura an Alfred von Weissenfluh, Sohn des Alfred, von Hasiberg, in Biel.

Bureau Erlach.

19. August. Die Firma Teobaldo Battaglia in Ins (S. H. A. B. Nr. 258 vom 4. August 1899, pag. 1039) ist infolge Wegzuges des Inhabers von Amteswegen gestrichen worden.

Bureau Laupen.

18. August. Die Firma El. Herren (S. H. A. B. Nr. 59 vom 17. Februar 1902, pag. 233) hat ihr Domizil und den Wohnort des Inhabers von Mauss, Gemeinde Mühleberg, nach Gümnenen, ebenfalls Gemeinde Mühleberg, verlegt. Die gleiche Firma fügt der Natur des Geschäftes bei: Weinhandel.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten.

1904. 3. Mai. Der unter dem Namen Schweizerischer Juraverein im Handelsregister eingetragene Verein, mit bisherigem Sitz in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 433 vom 30. Dezember 1901, pag. 1729) hat in seiner Generalversammlung vom 28. Februar 1904 seine Statuten revidiert. Der Jahresbeitrag für einzelne Personen ist auf mindestens Fr. 2, für Besitzer von Kurhäusern, Hôtels, Pensionen, Restaurants und anderweitigen Privatgeschäften auf mindestens Fr. 5 und für Kollektiv-, Kommandit- und Aktiengesellschaften, Verkehrsvereine und Korporationen auf mindestens Fr. 20 festgesetzt worden. Die Anmeldung zum Beitritt geschieht durch Anzeige an ein Mitglied des Vorstandes oder an den Präsidenten. Ueber die Aufnahme entscheidet der Vorstand. Der Austritt kann nach Entrichtung des laufenden Jahresbeitrages durch schriftliche Anzeige an den Präsidenten jederzeit erfolgen. Als Vorort wurde der Verkehrsverein Olten bestellt und damit der Sitz nach Olten verlegt. Namens des Vereins führen der Präsident und der Aktuar des Vorstandes kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Constantin von Arx, Bauunternehmer in Olten; Aktuar ist Dr. Arthur Studer, Fürsprech, in Olten.

19. August. Die Firma Meyer-Rueff in Olten (S. H. A. B. Nr. 94 vom 20. April 1891, page 386) ist infolge Wegzuges der Firmalinhaberin Jeanette Meyer-Rueff von Amteswegen gestrichen worden.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano.

1904. 18 agosto. La ditta Bruno Colloridi, in Lugano (F. u. s. di o. del 27 aprile 1903, n° 169, page 674), è cancellata, per cessazione di commercio, ed in seguito a domanda del titolare.

18 agosto. Il proprietario della ditta U. Corsini-Vencioni, in Lugano, è Umberto Corsini, di Felice Alessandro, di Firenze (Italia), domiciliato in Lugano. Genere di commercio: Vini e olii.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Moudon.

1904. 19 août. Paul fils d'Ulysse Perrin, et Gustave et Jules fils de Louis Perrin, d'Épandes, les deux premiers domiciliés à Moudon, et le troisième à Curtilles, ont constitué à Moudon, sous la raison sociale Paul et frères Perrin une société en nom collectif qui a commencé le 15 avril 1902. Genre d'affaires: Entreprise de travaux publics et privés.

19 août. La raison Louis Bovay, à Neyruz (F. o. s. du c. du 25 mai 1883, n° 76, page 610), est éteinte ensuite de renonciation du titulaire.

19 août. Dans son assemblée générale du 17 janvier 1904, la Société de la boucherie sociale de Lucens, dont le siège est à Lucens (F. o. s. du c. du 10 février 1887, n° 14, page 101), a nommé membre du comité administratif Marc Dufey, à Lucens, en remplacement de Louis Troillet.

Genf — Genève — Ginevra

1904. 18 août. Par jugement du tribunal de première instance de Genève, en date du 4 juillet 1904, la société anonyme dite Société du Prê du Nant, ayant son siège aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 16 avril 1904, n° 158, page 630), a été déclarée dissoute, et Jules Christin, arbitre de commerce, à Genève, en a été nommé liquidateur.

18 août. Le chef de la maison J. Passello fils aîné, à Carouge, commencée le 1<sup>er</sup> janvier 1903, est Joseph Passello, de Genève, domicilié à Carouge. Genre d'affaires: Entreprise de ferblanterie, plomberie et zinguerie, installations pour eau et gaz. Locaux: 5, Rue du Marché.

18 août. La raison Ph. Wihlé, fabrique d'horlogerie, à Genève (F. o. s. du c. du 10 février 1884, n° 12, page 81), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

18 août. Aux termes de statuts adoptés le 1<sup>er</sup> juillet 1904, et sous la dénomination de Chambre syndicale des Ouvriers Jardiniers et leurs auxiliaires du Canton de Genève, il s'est constitué une société (régie par le titre XXVIII du C. O.), qui a pour but la garantie des intérêts de tous ses membres, sur les bases prévues à l'art. 2 des statuts. Son siège est à Genève. La société se compose de jardiniers-fleuristes, maraichers, pépiniéristes, aides et manœuvres travaillant dans le métier. Le candidat qui désire faire partie de la société doit présenter personnellement sa demande en séance du comité, qui se prononcera sur son admission, sauf ratification par la plus prochaine assemblée générale. Les membres qui désirent quitter la société doivent envoyer leur démission par lettre au président. On sort aussi de la société par exclusion prononcée dans les cas prévus aux statuts. Le sociétaire démissionnaire ou exclu n'a droit à aucun remboursement quelconque; la même disposition s'applique à la famille d'un membre décédé. La société est administrée par un comité de 7 membres nommés pour une année. Elle est valablement représentée par la signature du président, du trésorier et du secrétaire. La société n'est responsable que par son avoir. Les assemblées sont convoquées par circulaires, cartes, affiches ou avis dans les journaux. En cas de dissolution de la société ses fonds seront confiés à « l'Association suisse des Ouvriers Jardiniers » qui en fera retour lorsqu'une nouvelle chambre syndicale, poursuivant le même but, sera constituée. Le président est Edouard Bourquin; le secrétaire est Jean Zbinden; et le trésorier est Joseph Curdy, tous trois domiciliés à St-Georges.

### Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle

Japans Aussenhandel im Jahre 1903.

(Bericht des schweizerischen Generalkonsuls in Yokohama, Herrn Dr. Paul Ritter.)

VIII (Schluss).

**Patent- und Markenschutz in Japan.** Die Klagen über Nachahmungen fremder patentierter Artikel und geschützter Marken durch die Japaner mehren sich stetig. Die Verfolgung der Schuldigen ist kostspielig, schwierig und langwierig.

Der Verkauf von Waren, deren Marken in Japan nicht eingetragen sind, ist insofern gefährlich, als, wie es in jüngster Zeit mehrfach vorkam, Japaner die nicht geschützte fremde Marke in eigenem Namen eintragen und alsdann den Verkauf des ächten Produktes durch die Gerichte, gestützt auf das Markenschutzgesetz, verbieten lassen. Die fremde Firma ist, um den Verkauf ihrer Waren fortsetzen zu können, alsdann gezwungen, den Gelderpressungen der Japaner nachzugeben.

Die Märkte von China und Korea solien mit durch die Japaner verfälschten Marken von bekannten Artikeln aller Länder überschwemmt sein. Für China ist kürzlich ein Gesetz über Patent- und Markenschutz in Shanghai herausgegeben worden.

**Ausländische Versicherungsgesellschaften in Japan.** Es hatten bis zum Berichtsjahre 71 fremde Feuer-, Transport- und Lebensversicherungsgesellschaften in diesem Lande gearbeitet. Auf die Aufforderung der japanischen Regierung, dass bis zum 31. Januar 1904 die Feuer- und Transportversicherungsgesellschaften eine Kautions von 100,000 Yen, die Lebensversicherungsgesellschaften eine solche von 150,000 Yen in japanischen Wertschriften zu hinterlegen haben, zogen sich ungefähr die Hälfte der Gesellschaften vom hiesigen Geschäft zurück. Darunter befinden sich auch die Helvetia und die Baloise, welche beide seit Jahren einen ziemlich bedeutenden Umsatz in Japan gemacht hatten.

**Fremdenindustrie.** Japan ist in den letzten Jahren dasjenige Land geworden, welchem ein immer grösser werdender Strom von Reisenden aller Nationalitäten zufließt. Da Touristen, welche eine Reise um die Welt zu machen vermögen, schon an und für sich begütert sein müssen und da dieselben auf der Herreise in Amerika oder in Indien schon an Ueberverteilungen gewöhnt wurden, so hat ein grosser Teil der japanischen Bevölkerung angefangen, als Hoteliers, Kuriositätenhändler, Fremdenführer, Dolmetscher, Lastträger, etc. reichlich von diesen Touristen zu leben.

Die Preise, welche hier gefordert werden, sind im Vergleich mit denjenigen, welche der Fremde z. B. in der Schweiz bezahlt, ungemein hoch. Franken 20—25 Tagespension in einem Hotel europäischen Styles ist die Regel, und für die Kuriositäten bezahlt der Fremde bei den japanischen Händlern meist das Dreifache ihres Wertes.

Als eine direkte Folge des Krieges hat der Fremdenzuzug dieses Jahr aufgehört, und es bedeutet das einen Ausfall von vielen Millionen Yen.

Während in früheren Jahren die Fremden aus China zahlreich nach Japan zum Sommeraufenthalte gekommen sind, gehen dieselben nun mit Vorliebe nach Tsingtau, der Hafenstadt der deutschen KonzeSSION Klautschau in der chinesischen Provinz Schantung am gelben Meere. Das Klima soll dort im Sommer kühler und weniger feucht sein als in Japan. Es sind dort drei neue Hotels entstanden und der Platz soll sich unter deutschem Unternehmensgeist als ein richtiger Badekurort nach europäischem Vorbilde entwickeln.



